The Saint's Triumph Over Death

A Sermon Preached at the Funeral of Mr Christopher Love

圣徒胜过死亡

克里斯托弗·洛夫葬礼证道

〔英〕托马斯·曼顿 著

广州福音浸信会清教徒翻译部 译

圣徒胜过死亡

原书名　The Saint's Triumph Over Death

作者　〔英〕托马斯·曼顿（Thomas Manton，1620—1677）

翻译　广州福音浸信会清教徒翻译部

版本　试读第一版　2026年10月

本书据曼顿一六五一年讲章的**十七世纪原文**译出；圣经引文除特别注明外，均引自和合本。

英文原著已进入公有领域；**中译文版权归广州福音浸信会所有**。
仅供内部学习使用，不得用于销售。

欢迎指出译文与排版错误，请写信至**xuanjiao789@outlook.com**。

译者序

死亡是人人都要走的路，也是人最不愿谈论的事。托马斯·曼顿在这篇讲道里说：“道德哲学始终找不出对付死亡的药方。”三百多年过去，世人面对死亡的光景大抵如此：或是避而不谈，或是强作旷达，但那份惧怕并不会因为不去想就消失。

一六五一年八月二十二日，伦敦的长老会牧师克里斯托弗·洛夫被处决。三天后，曼顿在洛夫生前牧养的劳伦斯教堂为他传讲了这篇葬礼证道。人们或许以为会听见哀歌，曼顿却以保罗的凯歌开讲：“感谢神，使我们藉着我们的主耶稣基督得胜。”

翻译这篇讲道时，常有几句话让我们停下来久久默想：“毒钩已留在基督身上，蜂蜜却为我们存留”；“坟墓曾一度作基督的监牢，为要叫它成为我们舒适的床榻”。这些画面背后，是十字架上已经成就的事：基督作救赎主付上了赎价，又作得胜者在死亡自己的疆土上挫败了它。读到这里，我们才省悟：信徒怕死，常常是忘了死亡早已被击败。

曼顿的克制也打动我们：一位牧者刚刚被处决，曼顿却不追述他的生平；整篇讲道对洛夫本人的评价，只有末了一句：“我向你们所敦促的本分，他尽过了；我向你们所陈明的安慰，他享有了。”他把会众的目光，从离世的牧者引向得胜的基督。这篇讲道是在葬礼上讲的，却是讲给每一个还活着的人听的。

本书据十七世纪原文译出，尽量保留曼顿的说理层次与讲台语气；经文版本有出入、原稿疑有讹误之处，加了简要译注。

愿读这篇讲道的人，送别所爱的人时，哭泣也能“像日头照耀时落下的雨”；轮到自己离世时，也能与保罗一同唱这首凯歌。愿一切荣耀归于那藉着我们的主耶稣基督使我们得胜的神。

广州福音浸信会清教徒翻译部

2026年10月

书籍简介

本书是英国清教徒托马斯·曼顿（Thomas Manton，1620—1677）于一六五一年八月二十五日，在伦敦劳伦斯教堂为克里斯托弗·洛夫牧师所讲的葬礼证道，经文是哥林多前书15:57“感谢神，使我们藉着我们的主耶稣基督得胜”。曼顿是十七世纪伦敦极具影响力的传道人与解经家，讲道以细密、实用著称；洛夫是这间教堂的牧师，三天前因“洛夫案”被处决。

全篇围绕一个中心：基督胜过死亡，为叫信徒得安慰、得益处。死亡之所以可怕，是因为“死的毒钩就是罪，罪的权势就是律法”；基督却胜过了罪、死亡和律法这结盟的仇敌，又把这得胜归算给信徒、分给信徒。所以对信徒而言，死不再是毁灭，乃是释放，是进入荣耀的通路。讲道按保罗的凯歌展开：

一、满有把握的挑战——“死啊，你的毒钩在哪里？”死的毒钩是罪，罪的权势是律法：律法显明罪、捆绑罪人，又因禁止反倒叫罪显多；

二、庄严的感恩——这怜悯的源头是神，藉着耶稣基督；基督的得胜归算给我们，也在我们里面成就；

三、教义：基督胜过死亡——基督作救赎主付上赎价，作得胜者挫败死亡；第二次的死在信徒身上没有权柄，第一次的死也不能伤害他们，它的惊恐被除去，到末日它必被全然废去；

四、应用——这教义给恶人的是惊恐；它又劝勉众人在基督的得胜中有份，催促神的儿女为离世的亲友、也为自己善用这得胜的安慰。

这是在一位被处决的牧者的葬礼上所讲的道，却不是哀歌，而是凯歌。对今日的读者而言，这篇讲道既教人怎样面对亲友的离世，也教人怎样预备自己的死，使我们“不但因信而活，也因信而死”。全书既有神学的深度，又有牧养的温度，适合个人灵修默想，也适合教会小组研读；在面对病痛与离别的时候读，尤能得着安慰。

目 录

一、满有把握的挑战 1

二、庄严的感恩.....4

三、教义：基督胜过死亡 7

四、应用 16

五、向基督感恩.....24

六、论我们离世的弟兄 25

“感谢神，使我们藉着我们的主耶稣基督得胜。”

——哥林多前书15:57

一六五一年八月二十五日，在劳伦斯教堂
为克里斯托弗·洛夫先生所作的葬礼证道。

〔译注：克里斯托弗·洛夫（Christopher Love，1618—1651），长老会牧师，因卷入谋迎查理二世复位的“洛夫案”，于1651年8月22日被处决。曼顿曾在他受刑前予以牧养陪伴，又冒着兵丁的威吓，在圣劳伦斯教堂（St Lawrence Jewry）向深夜聚集的大批会众传讲了这篇葬礼证道。〕

这些话是保罗的 *ἐπινίκιον*，即凯歌的一部分。这首凯歌有两部分，本节是末后的部分。

第一是满有把握的挑战。

第二是庄严的感恩。

前者是向仇敌发出的，后者是向赐胜利的主发出的。

一、满有把握的挑战

在其中，他向死亡和坟墓一切的权势夸胜叫阵：“死啊，你的毒钩在哪里？阴间哪，你的得胜在哪里？”〔译注：和合本林前15:55作“死啊！你得胜的权势在哪里？死啊！你的毒钩在哪里？”本篇讲道的论证依赖“死亡”与“坟墓（阴间）”两个对象、“毒钩”与“得胜”两层对应的区分，故按作者引文的语序译出，用词仍从和合本。〕这话暗指何西阿书13:14，那里写到基督亲自宣告说：“我必救赎他们脱离死亡的权势，救赎他们脱离阴间。死亡啊，我要作你的灾害；阴间哪，我要作你的毁灭。”〔译注：和合本何13:14后半作

问句“死亡啊，你的灾害在哪里呢？阴间哪，你的毁灭在哪里呢？”作者所引为宣告语气的译法，是基督发出的威吓，故照作者引文译出。〕这是基督为全然征服死亡所立的保证与担当；基督威吓死亡，使徒则向死亡夸胜。话语的形式改变了，因为如今仇敌已经仆倒，保罗便宣告得胜。在此之前，死亡和坟墓一向向人类的愁苦与脆弱夸胜；世上一切的坟茔和藏骨之所，不过是一座座死亡战功的纪念碑。各各他，那髑髅之地，仿佛是特意设计来羞辱我们的救赎主、使祂却步的：那地方有多少骷髅、多少人类脆弱朽烂的残骸，死亡就在基督眼前摆出多少夸胜的战利品和纪念碑，仿佛对祂说：你能吗？你敢吗？敢与这样一个仇敌搏斗交锋吗？但我们的主并不丧胆：祂登上十字架的时候，仿佛这样回应死亡的耀武扬威：“死亡啊，我要作你的灾害；阴间哪，我要作你的毁灭。”又因为祂言出必行，凡所担当的尽都成就，使徒作为跟随基督的人，就前来向这位如今已经仆倒的骄傲仇敌夸胜：“死啊，你的毒钩在哪里？阴间哪，你的得胜在哪里？”

保罗用一个“预辩”（prolepsis），就是预先回应可能的反驳，来阐明这挑战。有人会问：死的毒钩究竟是什么？坟墓的权势究竟是什么？使徒回答说：“死的毒钩就是罪，罪的权势就是律法。”死亡因着罪才有这权势，罪又因着律法才有这权势。

死的毒钩，*κέντρον*，就是刺。它既指死亡的击打，也指死亡的剧痛；正如蛇的毒钩，既有致命的一螫，又有伤口的疼痛折磨。所以这毒钩一面表明死亡辖制我们的权势——它击打人所用的刺、所用的兵器就是罪：罗马书5:12，“罪是从一人入了世界，死又是从罪来的”——另一面也表明死亡的惊恐与惊骇，这些同

样出于罪。我所说的惊骇，不单指心神自然的厌避、退缩、奔逃，更指压在良心上的捆绑、折磨与绝望。死既是刑罚之恶，由神的公义所施加，罪咎便使死亡可怕，以致罪人“一生因怕死而为奴仆”（来2:14-15），被压在对将来审判的畏惧之下。这畏惧不是时时被感觉到，却很快就会被唤醒，尤其在患病和死亡临近的时候。当我们觉得死亡冰冷的手伸来，正要把我们的心掏去，良心就被一条六股的鞭子抽打——惧怕、惊骇、疑虑、忧伤、狂怒、羞愧。

罪的权势就是律法。这话当怎样理解呢？律法使罪有权势，*ratione cognitionis, obligationis et augmentationis*：就显明、捆绑与加增而言。这是一位德国神学家的话，正好给我们一个合宜的方法来展开这个题目。

（一）律法显明罪，使罪显出本相。对律法的光照与认识越多，对罪的感受就越深，正如在透明的器皿里，渣滓一眼就能看出：罗马书7:9，“我以前没有律法是活着的；但是诫命来到，罪又活了，我就死了。”当真实的知罪把良心上的伪装揭去，我们就发现罪真是罪了。保罗以前是活着的，就是说，在他自己的指望里活着；正如许多麻木的灵魂满心笃定自己必上天堂，直到良心被打开，才发现自己已落在死亡和地狱的口中。

（二）就律法的捆绑之力而言，律法使罪有权势：它把罪人押交给神的咒诅和忿怒。神立了一个公义的律法，这律法必须得着满足；律法一日未得满足，我们听见的就没有别的消息，惟有咒诅，这就使死亡满了惊恐：希伯来书10:27，“惟有战惧等候审判和那烧灭众敌人的烈火。”

（三）律法因着禁止罪，反倒叫罪显多。私欲一受约束，就被激怒发狂，如同轭使公牛犊更加不驯。这样，把这一切合起来看，你就明白“罪的权势就是律法”这话的力量了。律法的显明塞住罪人的口，律法的咒诅把他关锁起来，紧紧扣押他直到那大日的审判；罪因这约束越发狂暴猖獗。这一切合在一起，就使死亡可怕：死不是愁苦的终点，乃是一扇开向地狱的门。

二、庄严的感恩

既然这是每个人的光景，我们当怎样行呢？我们怎样才能使自己的灵魂从这无尽惊恐的迷宫里脱身呢？下一节使徒的感恩就给你答案；在那里他告诉你的，不仅是盼望的根据，更是夸胜的根据：“感谢神，使我们藉着我们的主耶稣基督得胜。”

在这感恩中你可以观察到：

（一）这怜悯的源头：神，藉着耶稣基督。

（二）我们如何在其中有份：“祂使我们得胜。”或者更确切地说，你可以这样观察：

1.父对耶稣基督的作为：祂指派基督去取得这胜利。

2.父对我们的作为：祂把这胜利应用在我们的灵魂里。

基督的得胜，以及这得胜的应用，就是这感恩的两个根据。

1.基督胜过罪、死亡和律法；这胜利必须扩及上下文所提到的一切，因为它们是结盟的仇敌，紧紧联结成牢固的同盟。律法使罪有权势，罪使死亡有毒钩；律法一日有权柄，罪就刚强；罪

一日有力量，死亡就可怕。但基督已经胜过死亡：祂在自己身上挫败了死亡，这一点我稍后必向你们充分说明。

至于罪，祂已用自己的功劳除去罪的罪咎，又要靠圣灵的大能越发灭绝罪。祂站在神的审判台前，是以中保和担当者的身份站在那里：希伯来书7:22，“更美之约的中保”〔译注：此处“中保”原文作 surety（*ἔγγυος*），即为人作保、代偿其债的担保人，与来8:6等处的 mediator（*μεσίτης*，居间者）用词不同，和合本两者皆译“中保”；下文“两次索债”“要么罪人死，要么中保死”等语皆由此担保义而来〕。祂作中保，是双方的中保：既是神一方的中保，也是我们一方的中保，在我们里面作成神的工，又替我们作成我们的工。在祂当时所担当的诸事之中，有一件是除灭罪：在神的一面，祂担保这事必由祂的灵成就；在我们的一面，祂使我们担负起竭力治死罪的本分。既然基督是大有能力的中保，这工就如同已经成就了：罗马书6:6，“因为知道我们的旧人和他同钉十字架，使罪身灭绝，叫我们不再作罪的奴仆。”请注意：“和他同钉十字架”，暗指祂在十字架上的担当；“使罪身灭绝”〔译注：英文此处作 the body of death，与前引罗6:6“the body of sin”不一致，疑为原稿之误；中文两处皆按和合本罗6:6作“罪身”〕，表明神的灵的工作；这工作已因基督死在十字架上而被担保、被确定；“叫我们不再作罪的奴仆”，表明我们的努力也当一同参与，这是基督同一个保证之举加在我们身上的本分。论到除灭罪，基督所成就的有这么多。

再说律法。律法这仇敌是无法被击败的，只能被满足；基督正是这样作了：祂既履行了律法的本分，又承受了律法的刑罚，且主要是后者；所以经上说，祂“为我们受了咒诅”（加3:13）。

毒钩已留在基督身上，蜂蜜却为我们存留。但这属另一层的事，当另作查究。

2.使徒感恩的下一个理由是这得胜的应用：祂“使我们得胜”。要明白这一点，你必须注意：

（1）基督的得胜被归算给我们，如同是在我们自己身上成就的一样。当我们实际与祂联合，祂一切的功劳就为我们所有。基督打的是我们的仗，是代替我们上阵交锋。我们在基督里有一个奥秘的得胜：基督得胜的时候，我们就被算为得胜了。这就是为什么在圣经的表述里，信徒的作为总与基督的作为交织缠裹在一起：“与他同钉十字架”、“与他一同活过来”、“与他一同复活”、“与他一同坐在天上”（弗2章）等等——这些说法都属于司法性的联合；这联合既不同于道德性的联合，也不同于奥秘性的联合，若不是题外之事，我本可以轻易向你们说明。那么，这奥秘的得胜在信徒灰心丧志之时大有用处。若律法发出控告，撒但和良心说：你是咒诅之下的罪人。你可以回答：我是罪人，但我已在基督里、在我的中保里被钉了十字架——祂的偿付和受苦就是我的。若死亡或世界叫你丧气，你可以说：这是一个已被击败的仇敌；我已在基督里挫败了它，我已在基督里升到天上了，等等。

（2）这得胜的益处被分给我们、应用在我们身上，藉此祂使我们作胜过罪和死亡的得胜者。基督的工作并非全在十字架上完成，还有许多要成就在我们心里：罗马书16:20，“赐平安的神快要将撒但践踏在你们脚下”——不单在基督脚下，也在我们脚下。正如约书亚召同伴来，把脚踏在迦南诸王的颈项上：约书

亚记10:24，“你们近前来，把脚踏在这些王的颈项上。”照样，基督也必使我们得胜。那位曾为我们取得胜利的，也必在我们里面取得胜利，胜过罪、死亡和地狱。当基督自己的脚跟被伤之时，祂已把它们践踏在脚下（创3:15）；如今祂要把它们践踏在你们的脚下。

三、教义：基督胜过死亡

立好了这根基之后，我要讲论的要点、教义的题目就是：基督胜过死亡，为叫信徒得安慰、得益处。

死亡或是第一次的死，或是第二次的死，也就是暂时的死与永远的死。罪人伏在这两样的判决之下，而且这两样在某种意义上都交在撒但手里：他“掌死权”（来2:14），作神的行刑者；前一样又为后一样开路。对恶人而言，死不过是把他们带去受刑，正如把闹事的人押进监牢，使他们不能再搅扰人。神的忍耐随着他们的性命一同终止，祂的报应便随即开始。头一个约的咒诅是永远的死：创世记2:15〔译注：应为创2:17〕，“你必定死”，意思是：永远地死。咒诅必与福分相称：福分是永远的生命，咒诅就是永远的死亡。我是说，那愁苦与疼痛本当是永久的，与人原该享有的生命相对应。所以经上说，基督“救我们脱离将来的忿怒”；那忿怒确实是我们从亚当承受的份和产业；离了基督，无处可逃。现在说到具体的细节，我要向你们说明：

基督怎样救我们脱离死亡，救到什么地步。

（一）祂怎样救我们。使徒回答了这个问题：希伯来书2:14，“藉着死败坏那掌死权的”。基督的死可以从两方面来看——或作为功劳，或作为一场荣耀的争战搏斗；或作为救赎主的作为，或作为得胜者的作为。这正对应着死亡里的双重之恶：死既是自然之恶，又是刑罚之恶。就其使灵魂与身体分离而言，它是自然之恶；就其为圣约的咒诅、罪的刑罚而言，它是刑罚之恶。

1.基督甘愿受死，其中有功劳——这死是为选民所付的赎价。祂死，不仅是 *in bonum eorum*——为他们的好处和益处，更是 *loco et vice omnium*——站在他们众人的位置上、代替他们。正如公羊被取，以撒便得幸免，照样，基督的死代替了我们的死。神必不向我们和我们的中保两次索债：约伯记33:24，“救赎他免得下坑；我已经得了赎价。”要么罪人死，要么中保死。于是主说：我悦纳基督的受死受难，代替这个悔改的人。我们纵然下坑，也不是以报应的方式下去。藉着基督的死，我们的罪债得了赎清，公义得了满足，神的忿怒得了平息，律法得了成全，罪得了赦免，死亡的牙关就这样被击碎了。死亡本身是律法的判决、罪的果子、忿怒公义的报应；因此它与我们再不相干，因为神“已经得了赎价”。

2.你也可以把基督的死看作得胜者的作为。基督在自己身上挫败了死亡。自从祂劫掠了坟墓，死亡就失去了扣留的权势：使徒行传2:24，*λύσας τὰς ὠδῖνας τοῦ θανάτου*，“将死的痛苦解释了”〔译注：和合本作“解释了”，希腊原文 *λύσας* 意为“解开、解除”，即解除死亡的阵痛，与下文“产妇阵痛、得解脱”的比喻相贯通〕。这是借用产妇阵痛的说法。坟墓如同临产，直到把这宝贵的重负

生下来才得解脱，因为祂原不能被死拘禁；从此以后，坟墓与其说是地牢、是报应之坑，不如说是母腹。*Non vitam rapit, sed reformat*（普鲁登修斯）：它不夺去生命，乃是更新生命。基督也以几乎相同的比喻被称为“从死里首先复生的”（西1:18）；不是说祂是头一个从死里被复活的，而是说祂是头一个自己复活的。其他人复活是靠另外一位的能力，基督复活却是靠自己的能力。所以哥林多前书15:20又称祂为睡了之人“初熟的果子”。献上初熟的果子怎样使全部收成蒙福，基督的死而复活也照样是全体选民得胜的根基。基督在受死以前，早已与黑暗的权势及其一切爪牙争战。死亡是撒但放出来扑咬祂的猛兽，但我们的主在它自己的地牢里挫败了它。基督与死亡的争战从十字架上打响：祂在那里与它扭作一团，二者拉扯扭打，一路直到坟墓。基督像一位明智的战士，把战火烧进仇敌的境内，在死亡自己的疆土上挣脱它的紧握，就地挫败了它。祂复活了，撇下死亡在祂身后奄奄喘息。这样，坟墓的性质就全然改变了：从前它是监狱，是撒但的地牢；如今它是安歇的内室、舒适的床榻——自从基督在那里睡过。先知论到基督的复活时说：“因受欺压和审判，他被夺去”（赛53:8）；英文译本作“他从监牢和审判中被取去”，所谓监牢，指的就是坟墓；但论到信徒的死，他却说：“各人在坟里〔原文是床上〕安歇”（赛57:2）。坟墓曾一度作基督的监牢，为要叫它成为我们舒适的床榻。

（二）接下来的问题是：祂救我们脱离死亡，救到什么地步？我们看见敬虔人同别人一样，难免自然的变化与衰残，甚至难免暴力的打击；那么我们是怎样得救的呢？我回答——单这一点就

够了：“第二次的死在我们身上没有权柄”（启20:6）；与我们毫不相干（罗8:1），*οὐδέν κατάκριμα*，“一个定罪也没有”〔译注：和合本罗8:1作“就不定罪了”，此处作者借希腊文 *οὐδέν* 强调“一个也无”，是其论证关键，故按作者英译“not one condemnation”直出〕。我们会死，却必不被定罪；虽然下到坟墓，却已脱离了地狱。但这还不是全部。就是在第一次的死上，信徒也享有特权——他们的死与别人不同。

1.死亡的情状与本性都已改变。死亡里刑罚性的成分如今已经除去。死不再是毁灭，乃是释放。信徒对死亡常存错误的想法。我们所脱离的，是作为刑罚与咒诅的死亡。如今死是一项福分，是基督留给教会的遗产之一：哥林多前书3:22，“全是你们的”。死亡在魔鬼手里的时候是仇敌；但在基督里，它被转变为朋友和福分，成为从流泪谷通往荣耀国度的通道，是必死生命的终点、不朽生命的起头。如哈曼之于末底改，它本意要加害，结果反成特权。对恶人，死亡按其本相是行刑；对敬虔人，却是打发灵魂进入基督的怀中：路加福音2:28〔译注：应为路2:29〕，“如今可以照你的话，释放仆人安然去世。”敬虔人安然送走自己的灵魂，恶人的灵魂却是被夺去的。圣经两次这样表达：路加福音12:20，“今夜必要你的灵魂”；约伯记27:8，“神夺取其命的时候”。他们巴不得多留一刻，神却不管他们愿不愿意，把灵魂取去。敬虔人则是交托，平平安安地送走自己的灵魂。他的命不是被夺去的——只是在护理的召唤之下交上去的。他死，不是因为不得不死，乃是因为甘愿死。他或许死得比自己所料的早，却不会比自己所愿的早；因为神一旦定意，他就顺服。言归正传。死亡的福

分在于三件事：

（1）敬虔人的葬礼，不过是他们的罪、他们的软弱衰残的葬礼。*Peccatum moritur, miseria moritur, homo non moritur*：死的是罪，死的是愁苦，人并不死。其他一切方法与处置只能削弱罪，惟有死亡毁灭罪。神称人为义的时候，罪定人死罪的权势就没了；神使人成圣的时候，罪作王的权势就没了；但当我们藉着死亡得荣耀的时候，连罪的存在本身也没了。房屋染了大麻风，刮墙若不济事，就要拆毁；我们被罪感染至深，其他一切药方都太软弱，惟有死亡才济事。常春藤一旦爬进墙里，除非把墙本身拆掉，否则无法除尽：砍掉残桩、主干、粗枝、细条，仍有须蔓存留，随时预备再发芽。罪也是这样：原罪无法在今生除灭，信徒不住的叹息就是：“谁能救我们脱离这罪的身体、这一团的罪呢？”（罗7:24）〔译注：和合本作“谁能救我脱离这取死的身体呢”。作者将经文中的“取死的身体”（body of this death）改作“这罪的身体、这一团的罪”（this body and mass of sin），以承接上文“原罪无法在今生除灭”的论证，故按作者引文译出。〕但死亡是一剂立时的良药。罪带进了死亡；死亡仿佛为了复仇，反倒毁灭了罪。

（2）死亡为灵魂与基督即时而完全的联合开了一条路：腓立比书1:23，“情愿离世与基督同在”。我们脱离身体，便与基督相连。灵魂与身体分离，胜过灵魂与基督相离。我们在今生有联合，却还没有与主同住。那么请你们自己判断，哪样更好——是与身体同在，还是与主同在？是有身体的陪伴，还是有基督的陪伴？在这里，灵魂仿佛被圈住、被囚禁；在那里，你却可以自

由地享受基督，再没有属地光景的羁绊。灵魂一离开身体，立刻就到基督那里去。正如波提乏的妻子抓住约瑟的外衣，约瑟却脱身逃走了；照样，你们把外袍留在死亡手里，灵魂却飞到神那里去。身体出于亚当，沿着血肉的渠道而来；凡我们从亚当所领受的，必须暂时归于尘土朽坏，好除净那随血肉相传而来的污秽；灵魂却凭着本性的权利，归回赐它的神，又凭着特别的权分，归于那位用自己的灵救赎它、使它成圣的基督。

（3）那看似受亏损最大的身体，其实大得益处：如同拆下棚屋，为要建起更好的建筑。“所种的是血气的身体，复活的是灵性的身体”（林前15:44）。身体在今生承受不起那至高的福乐；它被疾病所困，不堪尽本分。经上又说：“所种的是必朽坏的，复活的是不朽坏的。”身体在这里难免变迁，在那里却可以永远活着，没有改变，没有衰残。我们若爱长寿，那里有永远的生命。使我们甘愿滞留肉身的，是属肉体的自爱；我们若真爱自己，真爱自己的肉身，就不会怕死；因为死就是得以完全，就是身体灵魂都脱离罪与朽坏。

2.死亡的伤害已被拦阻。你们既是在基督耶稣里蒙拣选、得成圣的，死就不能伤害你们。我再说一遍：死亡能杀你，却不能伤你；它在你那更美的部分上毫无权柄。它像蛇一样，只能吃你的尘土。不但如此，就连你们的身体也是如此：那作为受造之物死去的，作为基督的肢体却必定存活。我们的身体虽躺在坟墓里，主耶稣仍是我们的头；你们的身体里面有生命的本源。信徒是被那圣善的灵复活的：那如今使他们活过来、去尽恩典本分的同一位圣灵，将来也必叫他们必死的身体复活。所以罗马书8:11说：

“也必藉着住在你们心里的圣灵，使你们必死的身体又活过来。”圣灵决不会撇下祂的老居所、老住处。面对身体的必死，我们有何等多的安慰根据！基督与身体和灵魂都联合，祂决不让祂奥秘的身体缺一条筋、缺一个关节。在祂要向父交的账上，祂说自己要“一个也不失落”（约6:39）〔译注：英文钦定本作 lose nothing，即“一无所失”；和合本作“一个也不失落”，偏重于人。曼顿的论证正建立在 nothing 与 none 的分别上，故下文特意点出〕；请留意：主这话不是单指“不失落一个人”，乃是指“一无所失”。基督连一条腿、一片耳朵也不肯失去。

再者，神立约的对象是身体和灵魂；你们下到死亡之宫的时候，可以凭祂亲自所立恩典的约据，坦然求祂守约施恩。神是亚伯拉罕尘土的神，是信徒尘土的神；信徒的尘土纵然与恶人的残骸混杂，基督也必把它分别出来（太22:32）。基督正是用这个论据证明身体复活：“神是亚伯拉罕的神，以撒的神，雅各的神。”这论据的根基在于：神立约，不仅是与列祖的灵魂立的，更是与他们整个的人立的。

再者，基督买赎了身体和灵魂；哥林多前书6:20所暗示的正是这一点：“因为你们是重价买来的。所以要在你们的身子上荣耀神。”基督已付足重价，取得身体和灵魂的产权，所以祂决不肯失去祂所买赎的一丝一毫。主必向坟墓追账：我的亚伯拉罕、我的以撒、我的雅各的身体在哪里？启示录20:13说：“于是海交出其中的死人；死亡和阴间也交出其中的死人。”请容我指出：“阴间”在这里指离世之人的状态；否则后文“死亡和阴间也被扔在火湖里”那句话又当怎样解释呢？这样看来，所有的死人都

必被交出来：大鱼怎样把约拿吐出来，坟墓也必怎样交出其中的死人。坟墓不过是一只箱柜，我们的身体在其中安然保存，直到基督的日子；这箱柜的钥匙不在魔鬼手里，乃在基督手里。看启示录1:18：“并且拿着死亡和阴间的钥匙。”身体被安放在冰冷的坑里，是为另一日收存的。神特别看顾我们的尘土与残骸；当我们的亲友邻舍离它而去，基督却不离开它，乃是看守它，直到那大而荣耀的日子。

3.我们也从死亡的惊恐与惊骇中得了释放。死亡可怕，因它既是刑罚之恶，又是自然之恶，如我先前所区分的。

（1）作为自然之恶。死亡本身是万恶之中最大的恶，*φοβερῶν φοβερώτατον*，即可怕之中最可怕的，一个异教徒（亚里士多德）如此说；用约伯记的话，可以译作“惊吓的王”（伯18:14）。我们一见蛇尚且悚然，何况死亡狰狞的面貌呢？道德哲学始终找不出对付死亡的药方。异教徒面对死亡，或是横心绝望，或是鲁莽，或是麻木，再不然就是把内里的绞痛与惧怕装假掩盖；但基督已经预备了药方：祂救我们脱离的，不仅是死亡的伤害，更是死亡的惧怕：希伯来书2:14〔译注：应为来2:15〕，“释放那些一生因怕死而为奴仆的人”；祂用祂的灵使人的灵魂充满对更美生命的盼望。望见死亡的灰马临近，本性或会畏缩；但想到它所负的差事，我们却可以欢喜，因为它是来接我们回家的。正如年迈的雅各看见从埃及来的车辆，他的心在里面何等跳跃，因为他将要见到儿子约瑟。死亡，无论我们用想象之笔把它描成什么模样，它受差遣，是要把我们带进天堂，送到耶稣基督那里。试问，谁会害怕得福乐呢？谁会害怕投入我们亲爱的耶稣

怀中呢？让那些不认识更美生命的人去怕死吧。基督徒知道，他死的时候必“不至灭亡，反得永生”（约3:17）〔译注：应为约3:16〕。世界尽可以把你撵出去，你却看见天堂在向你招手，预备接收你，正如司提反看见天开了（徒7:56）。有一种理智上的看见，就是信心的确信，是众圣徒共有的；虽然不是人人都有司提反那样的出神〔译注：ecstasy，指灵魂出离自身、超脱常态而被提入属灵高峰的状态；非日常“看得出神”的发呆之义〕和眼见的异象，但通常在离世的时刻，信心被大大坚固、大大激发，以致他们脱尽一切惧怕忧伤。

（2）作为刑罚之恶。当死亡奉公义差遣、披着忿怒、以咒诅的身分而来，那是何等悲惨。你们记得先前所说的：“死的毒钩就是罪。”死在罪中的人才是真正死了；对他们，死亡是黑暗阴沉的日子，他们像腐烂的果子一样坠入火湖。但基督已除去毒钩，除去死亡的悲苦与惊恐；祂除去死亡，正如祂除去罪——不是把它逐出去，而是把它打下去：除去的是罪的罪咎与权势，虽然罪依然存在。照样，伤害没了，毒钩没了，虽然死亡本身还在：它像一条被解除武装、拔去毒钩的蛇，揣在怀里也不至有害。撒但惯用许多控告搅扰临终的灵魂，使死亡显得可怕、满了惊恐；但“弟兄胜过它，是因羔羊的血”（启12:11），靠此胜过这些疑惧。罪一蒙赦免，惧怕就烟消云散。路德说过：*Feri, Domine, feri, absolutus sum a peccatis meis*：主啊，击打吧，击打吧！我的罪已蒙赦免。

4.到末日，死亡必被全然废去。基督的买赎究竟意味着什么，我们现今所知甚少，要到审判的日子才明白。哥林多前书15:26

说：“尽末了所毁灭的仇敌就是死。”死亡如今是被削弱了，但到那日，就选民而论，它必被废去：启示录20:14，“死亡和阴间也被扔在火湖里；这火湖就是第二次的死。”死亡的辖制要留给地狱；它必与被定罪的人作伴，而你们与神一同欢乐。现今死亡是出于神的安排得以存留，为彰显神的荣耀效力；但到那日，恶人要一同分受死亡和地狱，被压在“将死的生”或“活着的死”之下。至于你们，“神也必擦去你们一切的眼泪”（启7:17）；死亡不再有了。那时你们要手拿神的琴，在圣洁的凯旋中说：“死啊，你的毒钩在哪里？阴间哪，你的得胜在哪里？”诚然，我们如今也可以这样说，甚至可以在盼望中这样唱，像有些鸟在冬天歌唱；但惟有到那日，才真正称得上凯旋。

四、应用

现在来应用这教义。

应用一：这里有向恶人发出的惊恐。你们或许觉得奇怪，我怎么从这样一个满有安慰的教义里引出惊恐来；但请思想：耶稣基督征服死亡，单单是为那些在祂里面有份的人；其余的人，唉！仍伏在死亡完全的权势之下。就现今而论，恶人的光景是可悲的；到死的时候更糟糕；到了地狱就糟糕到极处。

1.现今的光景已是可悲。你们的灵魂上有一种捆绑，虽不常被感觉到，却随时会被唤醒；你们一想到死亡和地狱，就不能不痛苦。这念头像伯沙撒墙上的字迹，在你们杯盏交错、排场华美

之间，击打得你们战兢。一件小事就能惊醒恶人的良心：不过是一只人手的指头在墙上写字。伯沙撒看似是个快活人，气概豪雄，把已经兵临城下的波斯大军都不放在眼里；但神顷刻间就挫掉他的豪气，于是他浑身关节发颤，双膝因惧怕彼此相碰。主只要向良心微声示意，最豪壮的人也会立刻丧胆；祂不必动用别的兵器攻击你，只用你自己的思想就够了。诚然，惟有神的儿女才能在死亡面前有真实坚固的勇气；在恶人身上，你无法想到这事而不惊惶。大卫说：“我虽然行过死荫的幽谷，也不怕遭害”（诗23:4）。那是一条阴森、凄惨、黑暗的路径，正是死亡的边界，与惊吓毁灭并肩而行；然而在那里，大卫仍要坦然无惧。恶人却不然：论到来世，他们不愿活；论到今生，他们又不愿死。

2.到死的时候更糟糕。你们越临近那永远的光景，良心就越被打开，用惊恐与悔恨鞭打你们。我承认，并非每个恶人临死时都感觉得到这惊恐；有的麻木而蛮勇，或会为一颗顽梗的心赔上一副强悍的身体；但到了最后，他们死时心中惶惑无定、疑惑重重，甚至满心焦虑，充满惊恐。如哈德良对自己的灵魂说：*O animula vagula, blandula*——哦，可怜的灵魂！你如今往哪里去呢？你再不能嬉戏，再不能调笑了！又如他所说：*Anxius vixi, dubius morior; heu, quo vado!*——我一生疑惑不定，临死仍无把握；唉，我往哪里去呢？〔译注：曼顿此处所给英译为“I have lived doubtfully and die uncertainly”，中文从之；拉丁文 *anxius* 本义为“忧惧不安”，直译当作“我一生忧惧而活，临死仍疑惑不定”。〕一个人在深渊旁的黑暗中纵身一跳，不知道脚要落在何处；这就是恶人的光景。但这还不是全部；他们的死通常满了惊恐。用柠

檬汁写的字，一凑近火就清楚可读；照样，恶人临近地狱、闻得到地狱的腥臭时，就在床上呼号；能坦然正视死亡面目的，少而又少，几乎没有。哦，请思想：你临死的时候，罪就当面逼视良心，良心把你发交律法，律法把你押交地狱，地狱张大了口要接收你〔译注：“发交”（remit）、“押交”（bind over）皆借自司法移送术语：良心如检控者将人移交律法、律法如法官将人押解下狱，层层递解，如囚犯被押赴刑场〕；到那地步你怎么办呢？撒但夸胜；你昔日的试探者成了你今日的控告者。不但如此，你竟与自己反目：身体咒诅灵魂是恶向导，灵魂咒诅身体是恶器具。这是何等悲惨的分离；它们今后再无指望相会，除非在火焰与痛苦之中；因此要咒诅当初身体与灵魂结合那一日的记忆〔译注：“那一日”当指人受造、生命之始那日；恶人在地狱中咒诅自己受造之日，犹如耶利米咒诅自己的生日：“愿我生的那日受咒诅”（耶20:14）〕。敬虔人却能与身体从容道别：别了，肉身！去吧，在指望中安息；有一天你必从尘土中醒来，那时我必因得见神的形像而心满意足。我深愿与你重新联合；这许久以来，我们一同生活，一同荣耀神；神必不叫你见朽坏……

3.到了地狱就糟糕到极处。那时，嫉妒要与绝望一同成为你们痛苦的一部分：路加福音16:23记着财主的事，“他在阴间受痛苦，举目……望见拉撒路在他〔亚伯拉罕〕怀里”，就说：“我在这火焰里，极其痛苦。”把信徒永远的福乐与你们自己的悲惨相比，这本身就是加增的痛苦：他们在神和祂的圣天使面前；你们的同伴却只有魔鬼、死亡、地狱和被定罪的人，被压在永远痛苦的权势之下。你们不愿活，却又死不了；纵然熬过千万年，

也指望不到一分钟的歇息；良心越啃越深，你们被烧，却总不烧毁。哦！“落在永生神的手里，真是可怕的”（来10:31）。留意那个属性：永生神。我们不是奉一个无力为自己伸冤的偶像的名说话，也不是奉一个会死亡朽坏的神明的名说话，乃是奉永生神的名；祂永远活着，必亲眼看着报应施行在祂的敌人身上。没有获释的指望；神一日是神，地狱一日就是地狱。

应用二：这教义劝勉我们众人，要在基督这场征服中有份。不是人人都能使用基督胜过死亡的得胜；要享受其中完全的安慰，有许多必不可少的事。我一一列出：

1.要留心使罪得着赦免。魔鬼和死亡的一切权势都系于罪；所以，趁你还未被埋葬，务要先将罪埋葬，否则你必没有好结局。有两个深坑，你可以把你的罪埋在其中，永远不再听见它们的消息：一个是神怜悯的海洋，一个是基督的坟墓。务要将罪埋进怜悯的海洋：弥迦书7:19，“将我们的一切罪投于深海。”那里深得足以埋葬它们、淹没它们，使它们不再被记念。再有基督的坟墓：基督的功劳是一个深深的坟墓，深得足以埋葬全世界的罪——我们藉着洗礼归入死，和祂一同埋葬（罗6:4）。不然，这事若不成就，你将来必巴不得永远被埋葬，永不再起来。在这件事上，容我再用一个比喻，它取自使徒的话：哥林多后书5:3，他说，我们必得“穿上”；“倘若穿上，被遇见的时候就不至于赤身了”。基督徒有一个大毛病：临到死时连裹尸布都一无预备，被发现全然赤身。人赤着身子被人看见，是不体面的；你们当裹在基督公义的殓布里；没有殓布比得上这一条。这样来到坟墓，坟墓就在你身上毫无权柄。放下比喻不说：基督徒哪，这必须是

你们的大事，也是你们当切切挂念的：在信心严肃的运用与默想中，反复思想这些事，就是神无穷的怜悯，基督丰盛的功劳，并祂的义足以使你们蒙神悦纳。

2.不要单单运用信心，还要竭力追求确据，确知神爱你们的灵魂。年迈的西面说：“我的眼睛已经看见你的救恩……如今可以……释放仆人安然去世”（路2:29-30）。他把弥赛亚不仅抱在臂中，更抱在心里，于是他能满得安慰地打发自己的灵魂离去。雅各见了约瑟，就说：“就是死我也甘心。”凡见过耶稣的人，就他自己、就他自己的安慰和益处而论，绝不会死得太早；无论被什么打击剪除，他的死都不算夭折、不算未到时候。反之，你纵然活到一百岁，若在与基督有份之前死去，仍是死得太早：“百岁死的罪人算被咒诅。”在罪中老去的人被撇下，任凭自己的锈把自己蚀尽；他们是积垢年久的烟囱，终必起火。

3.要治死败坏。罪必须死在我们之先；谁的罪死在自己前头，谁就死得好。要么罪死，要么罪人死。先知在另一件事上怎样说，我在这事上也怎样说：“你的性命必代替它的性命。”那未被治死的罪，你必发现是致死的罪。一个未治死罪的人到天堂去作什么呢？那里没有戏耍，没有属肉体的宴乐；那些蒙福的居所在他看来，不过是幽暗的荫蔽、凄凉的隐退之处。使徒有一句话：歌罗西书1:12，“叫我们能与众圣徒在光明中同得基业。”我们先被预备妥当、合乎天堂，然后才进去；先与世界断奶，然后才离开世界。人若抓住世界，能抓多久就抓多久，到抓不住了才想起要用神，主必带着不屑弃绝他们：“你们去哀求所选择的神”（士10:14）——如今让世界来帮助你们、拯救你们吧。总而言

之，治死了罪的人是预备好、随时可行的人；他不过是在等候风向与潮水，时候一到，便如禾捆按时收藏。

4.圣洁的生活与行事为人。人活着，仿佛从未想到要死；死时，又仿佛从未想到要活。要死得好，最好的法子是活得好；活得不羞愧的人，死也不惧怕。巴兰巴望“如义人之死而死”，却不肯下功夫过敬虔的生活。不是人人都能说：“感谢神，使我们藉着耶稣基督得胜。”除非你活在基督里，并靠祂生命的大能向天堂迈进，否则你不能死在基督里。哦，要殷勤操练自己行这些事，使你们常作准备。与死亡交锋，一生只有一次；疏忽无法弥补；我们或是永远败亡，或是永远得救。这样，你们若遵行我在此劝勉你们的，就可以等候你们被释放的时候来到；它来到的时候，你们的末时必成为你们的佳时。

应用三：这教义催促神的儿女善用基督得胜的安慰；不要让它从你们手中溜走。

1.要为你们在主里离世的亲友善用这安慰。我们的哭泣，多少是贬损了基督的得胜。在他们高升的日子，在他们与耶稣基督庄严缔婚的日子，我们为什么要哭呢？初代教会的惯例，是在葬礼上唱感恩的诗篇。我们送他们入坟墓，当像送凯旋的勇士：他们已闯过枪阵，跑尽当跑的路，守住所信的道，胜过了世界、罪恶、死亡与危难。屈梭多模在他论希伯来书的一篇讲章中，提到古时葬礼的礼仪，就是他们的圣诗、诗篇与颂赞，他说：*Hæc omnia sunt lætantium*——这一切都是欢乐之人的表记；你岂能一边唱赞美凯旋的诗篇，一边哭泣呢？我承认，使徒行传8:2说：“有虔诚的人把司提反埋葬了，为他捶胸大哭。”教会失去

这样杰出的人，确是我们的损失；忧伤是有缘由的，但当有所调和：我们不该忧伤，像那些没有指望的人一样（帖前4:13）。基督徒的喜乐既不可没有忧伤，他们的忧伤也不可不掺着几分喜乐。让我们表明：我们盼望复活，我们指望在天上与亲友重逢；我们哭泣的时候，要像日头照耀时落下的雨。我们脸上当带着几分喜乐，正如眼中带着泪水。

2.要为你们自己善用这安慰。这又分两层：

（1）在活着的年日善用它，使你们立定心志，甘心接受死亡。我们常常像罗得在所多玛，又像以色列人在埃及：心里向往迦南，却舍不得出埃及。这显出信心何等小。我们既信有一个如此美好荣耀的天堂，岂能反倒躲避它？我们既盼望那“不能朽坏的基业”（彼前1:4），岂能反倒惧怕它，怕自己进去得太早？哪个君王甘愿终身不戴冠冕？哪个后嗣蒙召来承受产业，反倒哭哭啼啼？我们对永生究竟存什么想法？我们把它当作特权呢，还是当作愁苦重担？再者，这也显出爱心何等小。我们既自称爱基督，岂能怕与祂作伴？惟有不愿到基督那里去的人，才该不愿死。再者，这也显出何等缺乏见识与思量。今生有什么可贵呢？世界无非是一处放逐之地。这里无非是叹息呻吟；万物都与应许的后嗣一同叹息劳苦（罗8:23）〔译注：此句作者综合罗8:22-23：受造之物与神的儿女一同叹息、等候得赎。英文原稿此处作 comfort，然与上文“无非是叹息呻吟”及经文原文 groan（叹息）相悖，疑为 groaning（或 consort）之误，故按经文原意译作“一同叹息劳苦”。〕。你们在世界上、在今生里看见什么，竟叫你们爱上它呢？你们还没有厌倦愁苦与罪恶吗？你活得越久，犯罪就越多。你惹动神确实已

经够久了，早该切慕一个更美的光景了；世界的愁苦诡诈、身体的软弱衰残，你也尝得够了。寿命再长，无非是病得更久。我们如此舍不得撒手放开眼前的事物，究竟是为什么？若不是缺乏信心，缺乏爱基督的心，或爱世界太深，那就必定是怕死了。可是，惧怕一个被基督和祂的圣徒屡屡击败的仇敌，这是何等卑贱低下的心志！你们若真到了这地步，我这一番讲道便都归徒然，我所论述的基督的得胜，对你们也没有什么用处了。哦，想一想吧：心志高贵的异教徒尚且要叫你们羞愧。你们竟使基督在福音里的一切预备，功效还不如单纯的道德原则。

（2）尤其要在死亡临到的时节、临终的时辰善用这安慰。那大歌利亚如今已经仆倒，你们可以出来观看他的尸首（赛66:4）〔译注：应为赛66:24〕。死亡本身虽使受造之人惊惶，看似基督徒盼望的大拦阻、大妨害，却已被基督击败；所以，正当死亡似乎要胜过你的时候，要运用这得胜，说：“感谢神……”当临终的剧痛临到你，要记得：这是死亡最后一次的拉扯与攻击；你可以忍耐它，它必不能再搅扰你。正如摩西所说：“你们今天所看见的埃及人必永远不再看见了”（出14:13）。照样，这些苦楚你们必不再经历。天堂里没有呻吟，没有眼泪，没有忧伤；只要稍忍片刻，最后一口气一断，灵魂就被天使带到基督那里，又被基督带到神那里。信徒所受的迎接与基督所受的相同。基督是被天使接进天堂的：但以理书7:13，“被领到亘古常在者面前”。我们也照样被天使带去，放在亚伯拉罕的怀里（路16:22）。他们有一队随从护送他们进天堂，正如他们的亲友护送他们的身体到坟墓。基督怎样在欢呼中被迎进天堂，神说：“你坐在我的右

边”（诗110:1），又说：“你求我，我就将列国赐你”（诗2:8）；信徒也照样蒙迎接：“好，你这又良善又忠心的仆人……可以进来享受你主人的快乐。”

既然如此，还剩下什么呢？惟愿我们不但因信而活，也因信而死；惟愿我们坦然迎接死亡，在凯旋中交出灵魂。摩西伸手拿住蛇，蛇在他手中就不过是一根杖；死亡若被信心这样迎接、接纳，至多不过是一次管教；不，更是圣约的一项福分，是进入荣耀的通路。

五、向基督感恩

还有一件事，我几乎忘了，就是催促你们向基督感恩。哦，要颂赞你们的救赎主，祂已救你们脱离死亡的惧怕；要景仰祂的爱与俯就：祂竟从天降下，把自己放在我们的位置上代替我们，把死亡的惊恐担进自己的灵魂。马太福音20:28说：“人子来，不是要受人的服事，乃是要服事人，并且要舍命，作多人的赎价。”基督生来是君王，是承受万有的，然而祂来，却不带君王的威仪排场。祂就算带着君王的威仪排场来探望我们，亲口向我们传讲安慰的话，这已经是莫大的恩典了；但基督来不是这样，不带君王的排场，反倒取了奴仆的形像，来服事我们的需要，且是以最高的舍己来服事：祂舍了自己的命，作多人的赎价。别的君王挥霍臣民的血，不在乎多少人为他们舍命；多少人舍命作君王的赎价，这里却恰恰相反：这位君王舍下自己的命来救赎臣民；

祂亲受了死亡，好叫死亡不再惊吓我们、毁灭我们。哦，愿主耶稣基督因这爱永远受称颂！

六、论我们离世的弟兄

或许有人指望我说几句关于神的仆人、我们如今离世的亲爱弟兄的话；但除了我在整篇讲论中已经说过的，我无需再说什么。我确实已经说到他了，并且是诉诸你们良心的判断：我向你们所敦促的本分，他尽过了；我向你们所陈明的安慰，他享有了。他堪作榜样的生平事迹，我不一一追述：我以为这并不合宜。惟独对你们这地方的会众，我可以放胆向你们称许他的教训，恳求你们珍重那些宝贵的真理；当主还在这里使用他作灵巧的撒种人时，他曾把这些真理撒在你们中间。神指望看见收成，并且特别留意你们享有他劳苦的年日：天上记着一本精确的账，正如那比喻所说：“我这三年来到……找果子”（路13:7）；这三年，大概指基督传道的三年，因为那时祂正进入最后的半年。神在数算你们的牧师与你们同在了多少年、多少月，也照此指望果子。你们的牧师在受刑之前不久，还曾表明他何等看重你们、对你们评价何等之高；不要叫他看错了。在那大分别的日子，他指望在绵羊中间找到你们，指望你们作他所夸的冠冕和喜乐；那时他若竟看见你们在山羊中间，这对你们是何等可悲。他在那里必认得你们；天上的记忆不是被废去，乃是被成全。我说，他必认得你们，虽然这无损于他自身的福乐，他也决不埋怨神公义的审判。

清 教 徒 书 籍

puritansbooks.com

如果本网站无法打开，或无法搜索，请访问备用网站
studypuritanism.com。

留言箱：**xuanjiao789@outlook.com**
指正译文、索取资料，欢迎来信。